

Thông tin thành phố Toyoake, Bản tiếng Việt

とよあけ

広報とよあけ (ベトナム語版)

Ngày 1 tháng 3 năm 2025 No.72



毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍の方にお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。



Số chuyên dùng cho người nước ngoài TEL 0 5 6 2 - 8 5 - 1 0 3 1

◆ Thủ tục hủy đăng ký và thay đổi chủ sở hữu đối với xe gắn máy phân khối nhỏ và xe hơi hạng nhẹ (原付バイクや軽自動車の廃車・名義変更手続き)



Phòng thuế- Bộ phận thuế cư trú

“Thuế xe hơi hạng nhẹ” (Theo phân loại) 《Loại thuế cấp Thành phố》, “Thuế xe hơi thông thường” (Theo phân loại) 《Loại thuế cấp Tỉnh》sẽ được áp dụng cho những người sở hữu vào ngày 1 tháng 4 hàng năm. Ngay cả khi xe đã bị hủy bỏ, chuyển nhượng hoặc bị mất cắp nếu không thực hiện các thủ tục cần thiết thuế xe hơi thông thường và thuế xe hơi hạng nhẹ vẫn sẽ bị áp dụng thuế.

Vào cuối tháng 3 quầy tiếp nhận thường rất đông nên hãy hoàn tất thủ tục trước giữa tháng 3.

【Nơi liên hệ về thuế】 ●Thuế xe hơi hạng nhẹ (Theo phân loại) Phòng thuế - Bộ phận thuế cư trú
●Thuế xe hơi thông thường (Theo phân loại) Văn phòng thuế Tỉnh phía nam
Nagoya ☎052-682-8924

【Liên hệ làm thủ tục】 ●Xe đạp có gắn động cơ (xe máy từ 125cc trở xuống), xe ô tô đặc thù cỡ nhỏ (máy kéo, v.v...) Phòng thuế- Bộ phận thuế cư trú
●Xe ba bánh hạng nhẹ, xe bốn bánh hạng nhẹ (từ 660cc trở xuống)
Hiệp hội kiểm định xe hơi hạng nhẹ ☎050-3816-1770
●Xe hai bánh hạng nhẹ (xe máy quá 125cc và từ 250cc trở xuống), xe tự động cỡ nhỏ hai bánh (xe máy quá 250cc), xe ô tô bình thường
Cục giao thông vận tải Chubu ☎050-5540-2046



◆ Tư vấn miễn phí cho các đối tượng là người nước ngoài.

(外国人関係手続き無料相談)

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Toyoake (TIRA) Số điện thoại: 0562-92-4649

【Thời gian】 Ngày 16 tháng 3 (Chủ nhật) 13h ~ 16h

【Địa điểm】 Trung tâm phúc lợi tổng hợp Tầng 1 (総合福祉会館 1 階相談室)

【Đối tượng】 Cư dân thành phố có quốc tịch nước ngoài sinh sống và làm việc tại thành phố Toyoake
(Quốc tịch không quan trọng)

【Nội dung tư vấn】 ① Visa Nhật Bản cần thiết để kết hôn với người nước ngoài, tuyển dụng và việc làm liên quan đến người nước ngoài ② Visa vĩnh trú tại Nhật Bản ③ Đề nghị nhập tịch ④ Trao đổi thảo luận với chuyên viên hành chính liên quan đến kết hôn quốc tế và thủ tục nhận con nuôi quốc tế.

【Nơi đăng ký】 Hãy gọi điện thoại đến Hiệp hội giao lưu Quốc tế. (Cần đặt hẹn trước)

※ Đăng ký: 9:00 ~ 15:30 các ngày thường trong tuần trừ thứ Tư và ngày lễ



◆ Biện pháp tạm thời cho tiêm bù Vacxin HPV (Ung thư cổ tử cung)

(HPV 子宮頸がん ワクチンキャッチアップ接種経過措置) Phòng hỗ trợ nuôi con- Bộ phận sức khỏe bà mẹ và trẻ em

Thời gian tiêm bù Vacxin HPV từ ngày 1/4/2022 đến ngày 31/3/2025. Sau khi kết thúc vẫn có biện pháp chuyển tiếp để đảm bảo người dân có thể hoàn thành đủ 3 mũi tiêm miễn phí bằng ngân sách nhà nước.

※ Đối với những người muốn tiêm tại cơ sở y tế ngoài Thành Phố trong Tỉnh hãy đăng ký trước tại Phòng hỗ trợ nuôi con ít nhất 2 tuần trước khi tiêm.



Thời gian: 1/4/2025 ~ 31/3/2026

Đối tượng: Những người có địa chỉ cư trú tại Thành phố vào ngày tiêm và đủ 2 điều kiện dưới đây:



① Phụ nữ có sinh nhật 2/4/1997 ~ 1/4/2009

② Những người đã tiêm ít nhất 1 mũi trong khoảng thời gian 3 năm từ 1/4/2022 ~ 31/3/2025

Đăng ký: Liên hệ trực tiếp đến các cơ sở y tế thực hiện tiêm chủng trong Thành Phố.

Hàng tháng có phát hành những thông báo trích từ tạp chí Thành Phố Toyoake có dịch ra tiếng nước ngoài cho cư dân Thành Phố có quốc tịch nước ngoài



Bộ phận hỗ trợ nuôi dạy trẻ em Dự định tháng 3 • tháng 4



Khám sức khỏe trẻ sơ sinh (乳幼児健康診査)

Địa điểm : Trung tâm y tế (保健センター)

Tên gọi	Thời gian tiếp nhận	Trẻ thuộc đối tượng được áp dụng	Lịch khám	Ghi chú	
Khám sức khỏe trẻ em 3 tháng tuổi	Chúng tôi sẽ tiến hành hướng dẫn riêng	Sinh tháng 11 năm 2024	Ngày 12 tháng 3 (Thứ Tư)	* <u>Có thông báo riêng về ngày giờ khám sức khỏe và thông tin chi tiết cho trẻ thuộc đối tượng áp dụng.</u> <u>Vui lòng xác nhận nội dung, điền những hàng mục cần thiết và mang theo.</u> 	
		Sinh tháng 12 năm 2024	Ngày 10 tháng 4 (Thứ Năm)		
Khám sức khỏe trẻ em 1 năm 6 tháng tuổi		Sinh tháng 8 năm 2023	Ngày 5 tháng 3 (Thứ Tư)		
		Sinh tháng 9 năm 2023	Ngày 9 tháng 4 (Thứ Tư)		
Kiểm tra nha khoa trẻ em 2 năm 3 tháng tuổi		Sinh tháng 11 năm 2022	Ngày 4 tháng 3 (Thứ Ba)		
		Sinh tháng 12 năm 2022	Ngày 3 tháng 4 (Thứ Năm)		
Khám sức khỏe trẻ 3 tuổi		Sinh tháng 2 năm 2022	Ngày 6 tháng 3 (Thứ Năm)		Ngày 11 tháng 3 (Thứ Ba)
			Ngày 2 tháng 4 (Thứ Tư)		Ngày 8 tháng 4 (Thứ Ba)
		Sinh tháng 3 năm 2022			

★ Có trường hợp không thể gửi hướng dẫn khám sức khỏe đến trước 1 tuần vì những lý do như mới chuyển chỗ ở đến. Vui lòng liên hệ đến Phòng Hỗ trợ Nuôi con Vãn phòng hành chính Thành Phố.



Tiêm phòng cho trẻ em (子どもの予防接種)

Tiêm phòng cho trẻ em gồm có tiêm phòng định kỳ do quốc gia quy định (virus rota, Hib, phế cầu khuẩn cho trẻ em, viêm gan siêu vi B, 4 loại hỗn hợp, 5 loại hỗn hợp, BCG, MR, thủy đậu, viêm não Nhật Bản, hai loại hỗn hợp, Virus gây u nhú ở người) và tiêm phòng tùy chọn. Hãy kiểm tra Sổ tay sức khỏe mẹ và bé để tiêm phòng định kỳ phù hợp với từng loại tiêm chủng ứng với từng loại vắc xin.



Tư vấn nuôi con (育児相談)

※ Đăng ký trễ nhất vào ngày hôm trước ngày tư vấn

Liên lạc: Phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ em (子育て支援課)



Địa điểm	Lịch	Thời gian	Nội dung
Trung tâm y tế (保健センター)	Ngày 5 tháng 3 (Thứ Tư) Ngày 12 tháng 3 (Thứ Tư) Ngày 19 tháng 3 (Thứ Tư)	10h ~ 11h	Chuyên viên chăm sóc sức khỏe và chuyên gia quản lý dinh dưỡng tiến hành đo chiều cao và cân nặng, tư vấn về sự tăng trưởng và phát triển của trẻ cũng như việc nuôi dạy trẻ. Đồ mang theo: Sổ tay sức khỏe mẹ và bé, khăn tắm, tã giấy, v.v... Đăng ký: Đăng ký trước 5h chiều ngày hôm trước qua 「とよあけ予約サポート」 Liên hệ: Phòng hỗ trợ nuôi con- Bộ phận sức khỏe mẹ và bé
Trung tâm hỗ trợ nuôi dạy trẻ 「子育て支援センター-Takenoko」	Ngày 26 tháng 3 (Thứ Tư)		



Trung tâm hỗ trợ nuôi dạy trẻ (子育て支援センター)

Cha mẹ và trẻ em chưa đi học có thể tự do sử dụng. Nhất định hãy đến chơi nhé!

【Takenoko】 Thời gian mở cửa : Thứ Hai ~ Thứ Bảy (Ngoại trừ ngày lễ) 9:00~16:00



Cha mẹ và con cái hãy chơi cùng nhau (Tham gia tự do) (親子で遊びましょう)

Cha mẹ và con cái sẽ tương tác và vui chơi cùng nhau, v.v...

Lịch có thể thay đổi nên vui lòng liên hệ tới các nhà thiếu nhi trước khi đi.



Địa điểm	Lịch	Thời gian
Tất cả nhà thiếu nhi	Ngày 6 tháng 3 (Thứ Năm)	10:30~

Hàng tháng có phát hành những thông báo trích từ tạp chí Thành Phố Toyoake có dịch ra tiếng nước ngoài cho cư dân Thành Phố có quốc tịch nước ngoài



◆ Hướng dẫn về ngày mở cửa tạm thời vào thứ bảy

(土曜日臨時開庁日のご案内)

【Thời gian】 Ngày 29 tháng 3 (Thứ Bảy)、Ngày 5 tháng 4 (Thứ Bảy) 8:30~12:00

【Địa điểm】 Tầng 1, Trụ sở văn phòng hành chính Thành phố ※ Có thể đi vào bằng cửa chính



NHỮNG THỦ TỤC CÓ THỂ THỰC HIỆN

◇ PHÒNG THỊ DÂN ◇

● Đăng ký con dấu

※ Ngay cả khi đích thân đến Trụ sở hành chính Thành Phố nếu không xuất trình giấy tờ tùy thân có ảnh sẽ không thể thực hiện thủ tục đăng ký con dấu.

● Cấp các loại giấy chứng nhận

Sổ hộ khẩu, giấy chứng nhận đăng ký con dấu, giấy chứng nhận hộ tịch.

※ Phòng thuế sẽ không làm việc vào ngày này nên không thể cấp giấy chứng nhận liên quan đến thuế.

● Thông báo thay đổi địa chỉ cư trú

Chuyển chỗ ở đến Thành Phố, chuyển chỗ ở trong Thành Phố, chuyển ra ngoài Thành Phố, thay đổi hộ gia đình...

※ Không áp dụng cho những thủ tục cần xác nhận với chính quyền địa phương khác.

◇ PHÒNG BẢO HIỂM Y TẾ ◇

Các thủ tục liên quan đến thay đổi địa chỉ cư trú bao gồm:

● Đăng ký, hủy bỏ thay đổi bảo hiểm y tế quốc dân.

● Thay đổi liên quan đến bảo hiểm hưu trí quốc dân.

● Thay đổi thông tin bảo hiểm y tế cho người cao tuổi.

● Các loại đăng ký liên quan y tế phúc lợi.

※ Một số thủ tục có thể không thực hiện được nếu cần xác nhận từ cơ quan khác.

Những người có thể Mã số cá nhân có thể thực hiện các thủ tục trực tuyến.

Qua MynaPortal có thể nộp đơn thông báo trực tuyến về việc chuyển chỗ ở đi và đặt lịch hẹn chuyển đến.

※ Sau khi gửi thông báo chuyển đi qua Myna Portal vẫn cần phải đến quầy tiếp nhận của chính quyền địa phương nơi chuyển đến để hoàn tất thủ tục chuyển đến.



3 lợi ích khi thực hiện thủ tục qua MynaPortal

- ① Có thể gửi thông báo chuyển đi trực tuyến nên về nguyên tắc không cần đến quầy tiếp nhận của chính quyền địa phương.
- ② Không cần lo lắng về giờ là việc của quầy tiếp nhận có thể thực hiện vào ngày lễ hoặc ban đêm.
- ③ Có thể thông báo đến chính quyền địa phương nơi chuyển đến, đồng thời kiểm tra trước các thủ tục cần thiết và những giấy tờ cần mang theo khi làm thủ tục chuyển đến.

◆ Vaccine phòng bệnh Zona sẽ trở thành Vaccine tiêm chủng định kỳ

(带状疱疹ワクチンが定期予防接種になります)



Phòng sức khỏe cộng đồng Bộ phận phòng tránh lây nhiễm

Bệnh zona là bệnh do virus đã từng mắc trong quá khứ khi bị thủy đậu ẩn trong cơ thể tái hoạt động trở lại, gây ra các mụn nước, đôi khi kèm theo đau đớn. Bệnh thường gặp nhất ở những người trong độ tuổi 70. Tiêm chủng có thể giúp kiểm soát sự khởi phát của bệnh và phòng ngừa bệnh trở nặng.



Thời gian: Dự định bắt đầu từ ngày 1/4.

Thành Phố sẽ gửi thông báo cho những người thuộc đối tượng áp dụng vào cuối tháng 3.

◆ Thông báo từ Nhà thiếu nhi Thành Phố (児童館からお知らせ)



Phòng hỗ trợ nuôi con – Bộ phận Nhi đồng

Nhà thiếu nhi là cơ sở được thành lập nhằm mục đích thúc đẩy sự phát triển của trẻ từ thiếu nhi đến học sinh cấp 3 thông qua các hoạt động vui chơi đồng thời tăng cường sức khỏe và bồi dưỡng tâm hồn cho trẻ.

Tất cả trẻ em đều có thể tự do đến nhà thiếu nhi để vui chơi, nếu có bất kỳ lo lắng nào các em cũng có thể trao đổi với nhân viên phúc lợi tại đây.

Nhà thiếu nhi cũng có không gian dành cho phụ huynh. Tại đây các bậc cha mẹ có thể gặp gỡ, trao đổi thông tin và chia sẻ những trăn trở trong việc nuôi dạy con với những phụ huynh có con cùng độ tuổi, sống trong cùng khu vực. Ngoài ra các nhân viên phúc lợi trẻ em cũng sẵn sàng đưa ra những lời khuyên hữu ích về nuôi dạy con cái.

Khi cảm thấy có chút mệt mỏi sau những giờ học ở trường hay ở nhà hãy ghé qua Nhà thiếu nhi để thư giãn chút nhé !

Thông báo từ Nhà thiếu nhi Hokubu

Với chương trình 「 Thời gian dành cho học sinh cấp 2 và cấp 3 」 vào khung giờ 18h~20h, sẽ có những ngày cố định mà học sinh từ lớp 1 cấp 2 đến lớp 3 cấp 3 có thể tự do sử dụng không gian tại đây.



Thông báo từ Nhà thiếu nhi Himawari

Từ tháng 4 Nhà thiếu nhi Himawari sẽ thiết lập Trung tâm hỗ trợ nuôi con và Phòng trông trẻ trong thời gian ngắn.



◆ Khi nào cần thiết phải làm thủ tục chuyển đổi tham gia bảo hiểm hưu trí quốc gia (こんな時には国民年金の切り替え手続きが必要です。)

Phòng bảo hiểm y tế- Bộ phận y tế và lương hưu

Tất cả những người trong độ tuổi từ 20-59 đang sinh sống tại Nhật Bản bắt buộc phải tham gia bảo hiểm hưu trí quốc gia.

Những trường hợp dưới đây nếu không thực hiện ham gia bảo hiểm hưu trí quốc gia số tiền lương hưu nhận được sẽ bị giảm hoặc có thể không được nhận, vì vậy nhất thiết phải làm thủ tục tham gia.

- Khi nghỉ việc.
- Khi tách khỏi phụ thuộc

(Ví dụ khi thu nhập từ công việc bán thời gian tăng lên và tách khỏi phụ thuộc thu nhập của chồng.)

※ Nếu tham gia bảo hiểm hưu trí phúc lợi hãy xác nhận thủ tục với nơi làm việc.



◆ Hoàn thành thủ tục tham gia và rút khỏi bảo hiểm y tế quốc dân (国民健康保険の加入・喪失の手続きはお済みですか)

(国民健康保険の加入・喪失の手続きはお済みですか)



Phòng bảo hiểm y tế- Bộ phận bảo hiểm y tế quốc dân

Những người khi đi làm sẽ bắt đầu tham gia bảo hiểm y tế tại nơi làm việc và lúc này cần phải làm thủ tục rút khỏi bảo hiểm y tế quốc dân và những người dưới 74 tuổi khi đã làm thủ tục rút khỏi bảo hiểm tại nơi làm việc cần thiết phải làm thủ tục tham gia bảo hiểm y tế quốc dân.

Ngoài ra, cũng có những trường hợp xa gia đình để học lên cao cũng cần phải làm thủ tục này.

Nếu như không hoàn thành những thủ tục chuyển đổi trên, khi sử dụng thẻ Mã số cá nhân và Giấy xác nhận tư cách có thể sẽ phải trả toàn bộ chi phí khám chữa bệnh. Vì vậy hãy nhanh chóng làm thủ tục cần thiết khi thay đổi bảo hiểm.



Số chuyên dùng cho người nước ngoài

TEL 0562-85-1031

(8:30-17:15)



Thông tin đa ngôn ngữ
thành phố Toyoake

@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Có thể đọc được thông tin bản tiếng nước ngoài bằng smartphone hoặc máy vi tính.

URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Phát hành: Bộ phận xã hội cộng sinh, Trụ sở hành chính Thành phố Toyoake 1-1
Komochimatsu Shindencho
Toyoakeshi 〒470-1195 TEL:0562-92-8306



Hàng tháng có phát hành những thông báo trích từ tạp chí Thành Phố Toyoake có dịch ra tiếng nước ngoài cho cư dân Thành Phố có quốc tịch nước ngoài